

## Itäkarjalaismurteiden tekstejä

EINO LESKINEN *Itäkarjalaismurteiden näytteitä*. Helsinki 1956. 64 s.

Lehtori Eino Leskisen aikaisemmin julkaisemat kielennäytekokoelmat »Karjalan kielen näytteitä» I—III (I: Tverin ja Novgorodin karjalaa, 1932. II: Aunuksen ja Raja-Karjalan murteita, 1934. III: Ent. Poventsan ja Kemin kihlakuntien karjalaismurteita, 1936) käsittävät yhteensä 512 sivua murretekstejä Opiskelijain käyttöön tämä kolmiosainen teos on ollut tarpeettoman laaja. Varsinaisen hankaluuden on kuitenkin aiheuttanut se, että sarjan tärkeä II osa on ollut usean vuoden ajan loppuunmyytyinä. Vastikään ilmestynyt »Itäkarjalaismurteiden näytteitä» sisältää valikoiman edellä mainituissa kokoelmissa painettuja tekstejä. Tässä suppeakokoisessa kirjasssa ovat edustuneina käytännöllisesti katsoen kaikkien Vienan ja Aunuksen pitäjien murteet. Kokonaiskuvan täydennykseksi on liitetty mukaan 8 sivua ent. Tverin ja Nov-

gorodin kuvernementtien karjalaismurteiden näytteitä. Suomen ja sen sukukielten opiskelijoilta vaadittavaa lyhyttä karjala-aunuksen kurssia varten kokoelma on riittävä, sillä se antaa havainnollisen kuvan paitsi yksityisistä murteista myös murrealueista. Murretekstien valikointi on onnistuneesti suoritettu. Näytteiden järjestys on painatusteknillisistä syistä säilytetty samana kuin aikaisemmissa julkaisuissa. Itäkarjalaismurteisiin perehtymättömän kannalta tämä ei ehkä ole paras mahdollinen ratkaisu, koska — mikäli edetään kirjaa järjestyksessä — näin joudutaan aloittamaan vaikeimmista eli aunukselaismurteista. — Kokoelman sisällysluettelosta käyvät ilmi näytteiden muistiinpanijat ja kertojat sekä kirjaamisajat ja -paikat. Erityisesti on syytä todeta julkaisun käytännöllisyys ja tekstiin liittyvien kartakkeiden oivallinen asettelu.

H. L.